



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

27. september 2011

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekül</u>
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2011/C 283/01	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik COMP/M.6363 – Dalkia Polska/SPEC) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Nõukogu	
2011/C 283/02	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/231/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega 2011/635/ÜVJP, ja nõukogu määruses (EL) nr 356/2010, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 956/2011.....	2

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

Euroopa Komisjon

2011/C 283/03	Euro vahetuskurss	4
---------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 283/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse kalandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ⁽¹⁾	5
2011/C 283/05	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamis- lubade ajakohastatud loetelu (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26)	7

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 283/06	Konkursikutse seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raam- programmi 2012. aasta tööprogrammiga „Inimesed”	10
---------------	---	----

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 283/07	Teade Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit teatavate kilekottide impordi suhtes kohaldatavate dumpin- guvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	11
---------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6363 – Dalkia Polska/SPEC)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2011/C 283/01)

19. septembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbril 32011M6363 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/231/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega 2011/635/ÜVJP, ja nõukogu määruses (EL) nr 356/2010, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 956/2011

(2011/C 283/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Nõukogu otsusega 2011/635/ÜVJP⁽¹⁾ muudetud nõukogu otsuse 2010/231/ÜVJP lisas ja nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 956/2011⁽²⁾ rakendatava nõukogu määruse (EL) nr 356/2010 I lisas loetletud isikutele ja üksustele tehakse teatavaks järgmine teave.

ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni (UNSCR) 751 (1992) kohaselt loodud sanktsioonide komitee võttis 12. aprillil 2010 vastu loetelu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni (UNSCR) 1844 (2008) punktide 1, 3 ja 7 sätteid.

Asjaomased isikud ja üksused võivad igal ajal esitada ÜRO komiteele taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsused nende kandmise kohta ÜRO loetelusse läbi vaadataks. Sellised taotlused tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Täiendav teave: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

ÜRO otsusele tuginedes otsustas Euroopa Liidu Nõukogu, et eespool nimetatud lisades loetletud isikud ja üksused tuleks kanda loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2010/231/ÜVJP ja määruses (EL) nr 356/2010 sätestatud piiravaid meetmeid.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaidid on toodud määruse (EL) nr 356/2010 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimaksseteks (vt määruse artiklit 5).

⁽¹⁾ ELT L 249, 27.9.2011.

⁽²⁾ ELT L 249, 27.9.2011, lk 1.

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada järgmisel aadressil taotluse, et neile esitatakse ÜRO sanktsioonide komitee põhjendused nende loetellu kandmise kohta:

Council of the European Union
DG K Coordination
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada eespool toodud aadressil nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loeteludesse vaadataks uuesti läbi.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Kohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ja artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

26. september 2011

(2011/C 283/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3500	AUD	Austraalia dollar	1,3794
JPY	Jaapani jeen	103,05	CAD	Kanada dollar	1,3889
DKK	Taani kroon	7,4427	HKD	Hongkongi dollar	10,5276
GBP	Inglise nael	0,86960	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7376
SEK	Rootsi kroon	9,2475	SGD	Singapuri dollar	1,7545
CHF	Šveitsi frank	1,2206	KRW	Korea won	1 593,14
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,8100
NOK	Norra kroon	7,8260	CNY	Hiina jüaan	8,6418
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4865
CZK	Tšehhi kroon	24,675	IDR	Indoneesia ruupia	12 269,23
HUF	Ungari forint	289,42	MYR	Malaisia ringit	4,3004
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	58,971
LVL	Läti latt	0,7096	RUB	Vene rubla	43,7214
PLN	Poola zlott	4,3888	THB	Tai baht	42,012
RON	Rumeenia leu	4,2963	BRL	Brasiilia reaal	2,4589
TRY	Türgi liir	2,5002	MXN	Mehhiko peeso	18,2116
			INR	India ruupia	66,7540

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse kalandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 283/04)

Abi nr: SA.32720 (11/XF)

Liikmesriik: Hispaania

Abi andev piirkond/ametiasutus: La Rioja/Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja

Abikava nimetus või sihtotstarbelist üksikabi saava ettevõtja nimi: Programa estratégico de comercio exterior

Õiguslik alus: Orden n^o 2/2011, de 11 de febrero, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al programa estratégico de comercio exterior, en régimen de concurrencia competitiva (Boletín Oficial de La Rioja número 22, de 16 de febrero de 2011).

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi üldsumma: 120 000 EUR

Abi suurim osatähtsus: kuni 50 %

Rakendamise kuupäev: 17. veebruar 2011

Abikava või üksikabi kestus (mitte hiljem kui 30. juuni 2014); märkida: kava puhul: kuupäev, milleni abi võib anda: 30. juuni 2014

Abi eesmärk: parandada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate (VKEd) konkurentsivõimet, et hõlbustada nende juurdepääsu välisturgudele.

Märkida, millist artiklit (artiklid 8–24) kohaldatakse: artikkel 20

Asjaomane tegevusala: uute turgude väljaarendamine ning kalandus- ja vesiviljelustoodete edendamise kampaaniate korraldamine.

Abi andva asutuse nimi ja aadress:

Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja (ADER)
Muro de la Mata, 13-14
26071 Logroño, La Rioja
ESPAÑA

Veebisait, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist sihtotstarbelist üksikabi antakse:

<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab^449883>

Põhjendused: Kalandustoodete töötlevad ja turustavad ettevõtjad saavad abi väliskaubanduse strateegilise kava raames. Kõnealuste ettevõtjate jaoks ei ole ette nähtud spetsiaalset toetust, kuigi nad on hõlmatud juba olemasoleva abikavaga (praeguseni registreeritud numbri all XF 4/09).

Abi nr: SA.32722 (11/XF)

Liikmesriik: Hispaania

Abi andev piirkond/ametiasutus: La Rioja

Abikava nimetus või sihtotstarbelist üksikabi saava ettevõtja nimi:

Régimen de ayudas para el fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura.

Sellega asendatakse abikava, mis on registreeritud numbri all XF 7/09.

Õiguslik alus: Orden n^o 1/2011, de 11 de febrero, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura (Boletín Oficial de La Rioja número 22, de 16 de febrero de 2011).

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi üldsumma: 0,65 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: 40 %

Rakendamise kuupäev: 17. veebruar 2011

Abikava või üksikabi kestus (mitte hiljem kui 30. juuni 2014); märkida: kava puhul: kuupäev, milleni abi võib anda: 30. juuni 2014

Abi eesmärk: vesiviljeluse edendamine ning kalandus- ja vesiviljelustoodete töötlemine ja turustamine

Märkida, millist artiklit (artiklid 8–24) kohaldatakse: artiklid 11 ja 16

Asjaomane tegevusala: vesiviljelus ning kalandus- ja vesiviljelustoodete töötlemine ja hulgimüük

Abi andva asutuse nimi ja aadress:

Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja (ADER)
Muro de la Mata, 13-14
26071 Logroño, La Rioja
ESPAÑA

Veebisait, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist sihtotstarbelist üksikabi antakse:

http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=26-314122

Põhjendused:

11. veebruari 2011 määruses nr 1/2011 käsitletud abi on osa Hispaania kalandussektori ajavahemiku 2007–2013 rakenduskaavast, mida kaasrahastab Euroopa Kalandusfond.

Kuna La Rioja majandusarengu ameti (Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja) rahaline panus ületab eelduste kohaselt rakenduskaavas sisalduvat panust, oleme arvamisel, et tuleb kohaldada nõukogu 27. juuli 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1198/2006 (Euroopa Kalandusfondi kohta) artikli 7 lõiget 3 ning seega ka asutamislepingu artikleid 87, 88 ja 89.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26)

(2011/C 283/05)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

TŠEHHI VABARIIK

Euroopa Liidu Teatajas C 201, 8.7.2011 avaldatud loetelu muutmine.

1. Ühtse elamisloavormi kohaselt väljastatud elamisload

— *Povolení k pobytu*

(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud ühtne kleebis – väljastatakse alates 1. maist 2004 kolmandate riikide kodanikele alaliseks või pikaajaliseks riigis viibimiseks (riigis viibimise põhjus on märgitud kleebisel); alates 4. juulist 2011 võib selliseid lubasid väljastada ajutise dokumendina (pikaajalise elamisloa pikendamise taotluse läbivaatamise ajaks) ja hädaolukorras)

2. Kõik muud kolmandate riikide kodanikele väljastatud dokumendid, mis vastavad elamisloale

— *Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie*

(ELi kodaniku pereliikme elamisluba kaardi kujul – väljastatakse kolmandate riikide kodanikest ELi kodanike pereliikmetele tähtajaliseks riigis viibimiseks – siniste kaantega raamatuke, mida väljastatakse alates 27. aprillist 2006)

— *Průkaz o povolení k trvalému pobytu*

(alaline elamisluba, roheline kaantega raamatuke – väljastatud alates 27. aprillist 2006 kolmandate riikide kodanikest ELi ning EMP/Šveitsi kodanike pereliikmetele (kuni 21. detsembrini 2007))

— *Potvrzení o přechodném pobytu na území*

(tähtajalise elamisloa tõend, kokkumurtav dokument – väljastatakse alates 27. aprillist 2006 ELi/EMP/Šveitsi kodanikele)

— *Povolení k pobytu*

(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud kleebis – väljastatud alates 15. märtsist 2003 kuni 30. aprillini 2004 alaliselt riigis viibivatele kolmandate riikide kodanikele)

— *Průkaz o povolení k pobytu pro cizince*

- (elamisluba, roheliste kaantega raamatuke – väljastatud alates 1996. aastast kuni 1. maini 2004 riigis alaliselt viibivatele kolmandate riikide kodanikele ning alates 1. maist 2004 kuni 27. aprillini 2006 riigis alaliselt või ajutiselt elavatele ELi kodanike pereliikmetele ja EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele)
- *Průkaz o povolení k pobytu pro cizince*
- (elamisluba, roheliste kaantega raamatuke – väljastatakse alates Tšehhi Vabariigi ühinemisest Schengeni alaga EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele)
- *Průkaz povolení k pobytu azylanta*
- (varjupaiga saanud isikutele antav elamisluba, hallide kaantega raamatuke – väljastatakse varjupaiga saanud isikutele); alates 4. juulist 2011 väljastatakse selliseid dokumente ainult erakorralistel juhtudel)
- *Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany*
- (täiendava kaitse all olevatele isikutele antav elamisluba, kollaste kaantega raamatuke – väljastatakse täiendava kaitse all olevatele isikutele); väljastatakse alates 1. septembrist 2006; alates 4. juulist 2011 väljastatakse selliseid dokumente ainult erakorralistel juhtudel)
- *Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951*
- (28. juuli 1951. aasta konventsioonile vastav reisidokument – väljastatakse alates 1. jaanuarist 1995 (alates 1. septembrist 2006 elektroonilise passina))
- *Cizinecký pas*
- (välismaalase pass – väljastatakse kodakondsuseta isikutele (sisemistele lehekülgedele lüüakse ametlik tempel tekstiga „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954” – väljastatakse alates 17. oktoobrist 2004) (alates 1. septembrist 2006 väljastatakse kõnealust passi elektroonilise passina))
- *Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie*
- (Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri, paberdokument – väljastatakse alates 1. aprillist 2006)
- *Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí*
- (välisministeeriumi väljastatav isikutunnistus)
- Diplomatické identifikační průkazy s označením*
- (Diplomaadi isikutunnistused järgmiste koodidega)
- *D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí*
- (D – diplomaatiliste esinduste diplomaatilise personali liikmed)
- *K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů*
- (K – konsulaatide konsulaarametnikud)
- *MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci*

(MO/D – rahvusvaheliste organisatsioonide töötajad, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immuniteedid kui diplomaatiliste esinduste diplomaatilistel töötajatel)

Identifikační průkazy s označením

(Isikutunnistused järgmiste koodidega)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilised töötajad)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – konsulaatide konsulaartöötajad)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immuniteedid kui diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilistel töötajatel)

— MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO – rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvaheliste lepingute alusel privileegid ja immuniteedid)

— SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP või SP/K – diplomaatiliste esinduste või konsulaatide teenindavad töötajad)

— SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SSO või SSO/K – diplomaatiliste esinduste või konsulaatide diplomaatide erateenistusse palgatud töötajad)

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Konkursikutse seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2012. aasta tööprogrammiga „Inimesed”

(2011/C 283/06)

Teatatakse konkursikutsest seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) 2012. aasta tööprogrammiga „Inimesed”.

Taotlusi oodatakse seoses järgmiste konkursside ja auhinnaga. Konkursside tähtjad ja eelarved esitatakse konkursikutsete tekstis, mis avaldatakse Euroopa Komisjoni sellekohasel veebisaidil.

Eriprogramm „Inimesed”:

Konkursikutse nimetus	Konkursikutse tunnus
Teadlaste öö	FP7-PEOPLE-2012-NIGHT

Kõnealune konkursikutse on seotud komisjoni 19. juuli 2011 aasta otsusega K(2011) 5033 vastu võetud 2012. aasta tööprogrammiga.

Konkursside ja auhinna andmise eeskirjad, tööprogrammid ja taotluste esitamise juhised on kättesaadavad Euroopa Komisjoni sellekohasel veebisaidil.

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit teatavate kilekottide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta

(2011/C 283/07)

Pärast teate avaldamist Hiina Rahvavabariigist ja Taist (edaspidi „asjaomased riigid“) pärit teatavate kilekottide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva lõppemise kohta⁽¹⁾ sai komisjon nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; ⁽²⁾ edaspidi „algmäärus“) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamisaotluse.

1. Lävivaatamisaotlus

Taotluse esitas 30. juunil 2011. aastal 33 liidu tootjat või tootjate rühma (edaspidi „taotluse esitajad“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab valdava osa, käesoleval juhul üle 25 % liidu kilekotitoodangust.

2. Toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit, vähemalt 20 massiprotsendi osas polüetüleeni sisaldavad kilekotid, mille paksus ei ületa 100 mikromeetrit (μm) ja mis praegu kuuluvad CN-koodide ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 ja ex 3923 29 90 (TARICi koodid 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 ja 3923 29 90 20) alla (edaspidi „vaatlusalune toode“).

3. Kehtivad meetmed

Praegu kehtiv meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1425/2006⁽³⁾ (viimati muudetud nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 475/2011)⁽⁴⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

4. Lävivaatamise põhjused

Taotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine põhjustaks tõenäoliselt dumpingu jätkumise ning seeläbi liidu tootmisharu tekitatava kahju jätkumise.

⁽¹⁾ ELT C 22, 22.1.2011, lk 8.

⁽²⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽³⁾ ELT L 270, 29.9.2006, lk 4.

⁽⁴⁾ ELT L 131, 18.5.2011, lk 10.

Väide, mille kohaselt Tai puhul dumping jätkub, põhineb arvestusliku normaalväärtuse ja liitu müüidava vaatlusaluse toote ekspordihindade võrdlusel. Selle põhjal arvatud dumpingumarginaal on märkimisväärne.

Dumpingu jätkumise tõenäosuse tõendamiseks Hiina Rahvavabariigi puhul määrasid taotluse esitajad algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid silmas pidades nende Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, normaalväärtuse käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi arvestusliku normaalväärtuse põhjal. Nende äriühingute puhul, kelle suhtes kohaldati praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, kehtestati normaalväärtus Hiina Rahvavabariigi arvestusliku normaalväärtuse põhjal. Dumpingu jätkumise väide põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihindadega, mis kehtivad Euroopa Liitu eksportimisel. Selle põhjal arvatud dumpingumarginaalid on märkimisväärsed.

Taotluse esitajate esitatud esmapilgul usutavad tõendid näitavad, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusaluse toote kogused ja hinnad avaldanud jätkuvalt negatiivset mõju liidu tootmisharu hinnatasemele ning seetõttu on liidu tootmisharu finantsseisund ja tööhõive olukord oluliselt halvenenud.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

5.1. Dumpingu ja kahju tõenäosuse kindlakstegemise menetlus

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või on see ebatõenäoline.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõtetelise uuringu kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvavabariigi ja Tai eksportijate/tootjate väljavõteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil Hiina Rahvavabariigi ja Tai eksportijatel/tootjatel või nende esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- ajavahemikus 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011 liitu ekspordiks müüdüd vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides iga liikmesriigi kohta eraldi ja kõigi 27 liikmesriigi⁽⁵⁾ kohta kokku;
- ajavahemikus 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011 siseturul müüdüd vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- ajavahemikus 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011 muudesse kolmandatesse riikidesse müüdüd vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht tonnides,
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine) kaasatud seotud äriühingute nimed⁽⁶⁾ ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

⁽⁵⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

⁽⁶⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätteid nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst keeldumiseks. Koostööst keeldumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ja Tai ametiasutustega ja kõigi teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Importijate väljavõteline uuring

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- ajavahemikus 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011 liidu turule imporditud ja seal edasi müüdüd Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit vaatlusaluse toote maht tonnides ja väärtus eurodes;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute⁽⁷⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

⁽⁷⁾ Vt joonealust märkust 6.

iii) Liidu tootjate väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjad on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 7 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

iv) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimite moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõplikud valimid pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud valmisolekut kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Puuduliku koostöö korral võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvale liidu tootmisha-

rule ja kõigile teadaolevatele liidu tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvavabariigi ja Tai eksportijatele/tootjatele ja kõigile teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele ja kõigile teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomaste riikide ametiasutustele.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendusmaterjal. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Turumajandusriigi valik

Eelmises uurimises kasutati Malaisiat asjakohase turumajandusriigina, et määrata kindlaks normaalväärtus Hiina Rahvavabariigi puhul. Komisjon kavatseb sel eesmärgil taas Malaisiat kasutada. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida kõnealuse riigi sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

5.2. Liidu huvide hindamine

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ning kui dumpingu ja kahju jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, tehakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete säilitamine ei ole vastuolus liidu huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke teadaolevatele liidu tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui sellele on esitamise ajal lisatud faktilised tõendid.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemine

Kõik huvitatud isikud, kes ei osalenud läbivaatamisel olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peaksid taotlema küsimustikku või muud taotluse

vormi niipea kui võimalik, kuid hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamine, küsimustikule vastamine ja mis tahes muu teabe esitamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kaasatud äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ära kuulamine

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 37päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ära kuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

i) Komisjon peaks saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatab konsulteerida valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Kogu muu valimi kindlaksmääramise seisukohast olulise teabe, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iv, peab komisjon saama 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvatelt isikutelt küsimustiku vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatatakse valimisse kuulumisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

c) Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks

Uurimise osapooled võivad esitada märkusi selle kohta, kas Malaisia, mida kavatakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, on selleks sobiv. Need märkused peab komisjon saama 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽⁸⁾.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama sellise teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märke „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, siis võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-l), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumbreid. Küsimustike vastuste ja nende täienduste juurde kuuluvad volikirjad ja allkirjastatud tõendid tuleb siiski esitada paberil, seega kas posti teel või kohale toimetatult allpool esitatud aadressil. Vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 2 tuleb huvitatud isikul teatada kohe komisjonile, kui ta ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

Kontaktisikud

Dumpinguga seotus küsimustes:
Elektronpostiaadress: trade-psb-dumping@ec.europa.eu

Kahjuga seotud küsimustes:
Elektronpostiaadress: trade-psb-injury@ec.europa.eu

⁽⁸⁾ Dokument märkega „Limited” on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

8. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused olemasolevate andmete põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud vale või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võidakse toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse olemasolevaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 11 lõike 2 sätete kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni menetluses osalev isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähenda-

miseks) on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumata, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

11. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁹⁾.

12. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajaduse korral leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealusel menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehtedel http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

⁽⁹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2011/C 283/08)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest.

MUUTMISTAOTLUS

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

MUUTMISTAOTLUS VASTAVALT ARTIKLILE 9

„BERENJENA DE ALMAGRO”

EÜ nr: ES-PGI-0105-0011-23.09.2009

KG T (X) KPN ()

1. Spetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab:

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Geograafiline piirkond
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Riiklikud nõuded
- Muu (kontrolliasutus)

2. Muudatus(t)e liik:

- Koonddokumendi või kokkuvõtte muutmise
- Registreeritud KPNi või KGT muutmise, mille kohta ei ole avaldatud koonddokumendi ega kokkuvõtet

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

- Spetsifikaadi muutmine, mis ei tingi avaldatud koonddokumendi muutmist (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 3)
- Spetsifikaadi ajutine muutmine, mis tuleneb riiklike ametiasutuste nõutud kohustuslikest sanitaar- või fütosanitaarmeetmetest (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 4)

3. Muudatus(ed):

3.1. Toote kirjeldus:

Tooraine määratlust on laiendatud. Varem oli määratletud üksnes kasutatav liik, käesoleva muudatusega määratletakse ka sort. Kaitstud geograafilise tähisega „Berenjena de Almagro” võib seega tähistada üksnes liiki *Solanum Melongena* L. ja sorti „Dealmagro” kuuluvaid baklažaane e. pommusid, kuna nimetatud uut sorti tunnustatakse geograafilise tootmispiirkonna kohaliku sordina.

Kõnealune uus sort on kantud Hispaania keskkonna-, maaelu- ja merendusministeeriumi hallatavasse kaubanduslike sortide registrisse registrinumbriga 20060251 ja nime „Dealmagro” all, mis viitab nii toote traditsioonilisele tootmispiirkonnale kui ka nimetusele, mida kasutatakse asjaomase pommu kohta kohalikul/üldisel tasandil. Nimetatud sordi kohta saab teavet Hispaania sordiametist.

Kui toote kirjeldusse lisatakse üksnes nimetatud kohalik sort, on võimalik kaitstud geograafilise tähisega pommut „Berenjena de Almagro” täpsemini kirjeldada ja muudest pommusortidest paremini eristada.

Nii keemilise koostise eripärade kui ka sordi „Dealmagro” omaduste kirjeldusi on kohandatud vastavalt uuele analüüsitehnikale.

3.2. Geograafiline piirkond:

Määratletud piirkond: Kuna kohalik sort „Dealmagro” on hästi kohanenud nimetatud geograafilise piirkonna oludega ja kuna kaitstud geograafilise tähisega pommu „Berenjena de Almagro” järele on suur nõudlus, kasvatatakse sorti nüüd ka sellistes omavalitsusüksustes, mis ei kuulu nimetatud toote tootmispiirkonda.

Üks neist omavalitsusüksustest, kus on ammustest aegadest peale nimetatud kohaliku pommusorti viljelatud, on Campo de Calatrava piirkonda kuuluv omavalitsusüksus Viso del Marqués. Viso del Marqués piirneb põhjas Granátula de Calatravaga ja läänes Calzada de Calatravaga, mis on kaks kaitstud geograafilise tähisega pommu „Berenjena de Almagro” tootmispiirkonda kuuluvat omavalitsusüksust.

Uuringute kohaselt on omavalitsusüksusel Viso del Marqués mitu seost kaitstud geograafilise tähisega pommu „Berenjena de Almagro” geograafilise tootmispiirkonnaga:

- ajalooline seos: nii omavalitsusüksuses Viso del Marqués kui ka muudes piirkondades on pommusid kasvatatud juba ammustest aegadest;
- looduslik seos: peamine viljeldav pommusort on nimetatud piirkonna kohalik sort „Dealmagro”;
- orograafiline seos: omavalitsusüksuse põhjaosa on mõõduka kõrgusega (ligikaudu 650 m), sarnanedes geograafilisele tootmispiirkonnale;
- hüdrograafiline seos: omavalitsusüksuse aladel on kaks valgala, Guadiana ja Guadalquiviri valgala, mille hüdrogeoloogilisi ressursse kasutatakse põldude kastmiseks samuti nagu geograafilises tootmispiirkonnas;
- kliimaatiline seos: kontinentaalne vahemereline kliima, mida iseloomustavad külmad talved ja soojad suved, mil õhutemperatuur tõuseb aeg-ajalt kuni 40 °C-ni; aastane sademete hulk jääb vahemikku 400–600 mm, kusjuures peamiselt esineb sademeid talvel ja kevadel ning suved on pikad ja kuivad.

Nimetatud põhjustel leitakse, et kaitstud geograafilise tähisega pommude „Berenjena de Almagro” tootmispiirkond peaks hõlmama ka omavalitsusüksust Viso del Marqués.

3.3. Päritolutõend:

Viljeldav sort peab olema kohalik sort „Dealmagro”, kuna see on kantud Hispaania keskkonna-, maaelu- ja merendusministeeriumi hallatavasse kaubanduslike sortide ametlikku registrisse.

3.4. Kontrolliasutus:

Kooskõlas määruse (EÜ) nr 510/2006 artikliga 11 on Castilla-La Mancha autonoomse piirkonna ametiasutused otsustanud, et kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste spetsifikaate kontrollivad üks või mitu määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 2 kohast kontrolliasutust, kes tegutsevad toodete sertifitseerimisega. Seega määratakse KGTga pommude „Berenjena de Almagro” kontrolliasutuseks sertifitseerimisasutus servicios de inspección y certificación, S.L. (SIC), kuna see vastab nõuetele, mis on ette nähtud Euroopa standardiga EN 45011 „Üldnõuded toote sertifitseerimisasutustele”, ning lisaks on Castilla-La Mancha autonoomne piirkond sellele loa andnud.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„BERENJENA DE ALMAGRO”

EÜ nr: ES-PGI-0105-0011-23.09.2009

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus:

„Berenjena de Almagro”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Hispaania

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik:

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

„Berenjena de Almagro” on rikkumata, puhas ja terve liiki *Solanum Melongena* L. ja sorti „Dealmagro” kuuluv baklažaan e. pomm, mis on läbinud traditsioonilise konserveerimisprotsessi. Protsess koosneb keetmisest, maitsestamisest, laagerdumisest ja sellele järgnevast pakendamisest.

Konservi valmistamisprotsess algab vilja 5–20-minutilise keetmisega. Kui viljad on keedetud, pannakse need sobivatesse anumatesse laagerduma, lisatakse marinaad ning jäetakse sinna 4–15 päevaks.

Marinaad sisaldab äädikat, taimeõli, soola, köömneid, küüslauku, paprikapulbrit ja vett.

Pakendatud toodet võib turustada järgmises neljas variandis: marinaadis, täidetud, loodusliku paprika või paprikapastaga maitsestatud terve või viilutatud pomm.

Pommud pakendatakse pärast laagerdumisprotsessi töötlemispaigas.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

Kohalikku sorti „Dealmagro” kuuluvad pommud *Solanum Melongena* L.. Pommude on lihav viljad, mis võib olla ümar, piklik või pirnukujuline ning värvilt roheline, purpurpunane, lilla, tumedatähniline jne. Viljad katavad suures osas helerohelised tupplehed, katmata osa muutub lillaks.

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Pommu tootmine, töötlemine ja pakendamine peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

Töötlemisprotsessis viljad keedetakse ja laagerdatakse alati kohe pärast keetmist. Veel soojad pommud pannakse marinaadi, kus toote ja kliimatingimuste koosmõju käivitab loodusliku ja spontaanse piimhappekäärimise, mille tulemusena muutub keedetud pomm „Berenjena de Almagro” nime all tuntud iseloomuliku värvi, tekstuuri ja maitsega tooteks.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

Pakendamine toimub töötlemispiirkonnas. Pärast 4–15 päeva kestvat laagerdumisprotsessi ja selleks et pommud saaksid tootele „Berenjena de Almagro” iseloomuliku maitse, pakendatakse pommud töötlemispaigas. Pommud pakendatakse konservikarpidesse, klaaspurkidesse või muudesse toiduainete pakendamiseks ettenähtud anumatesse.

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

Kaubanduslikul märgisel peab olema esitatud tähistus: Indicación geográfica protegida „Berenjena de Almagro” (kaitstud geograafiline tähis „Berenjena de Almagro”).

Tarbimiseks ettenähtud toode on varustatud ka kontrolliasutuse nummerdatud ja väljastatud lisamärgistusega, mis kinnitatakse töötlemisettevõttes nii, et seda ei oleks võimalik uuesti kasutada.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

Tootmise, töötlemise ja pakendamise geograafiline piirkond koosneb järgmistest omavalitsusüksustest:

Aldea del rey, Almagro, Bolaños de Calatrava, Calzada de Calatrava, Granátula de Calatrava, Valenzuela de Calatrava ja Viso del Marques, mis kuuluvad kõik Ciudad Reali provintsi.

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Piirkonnas on lupja ja savi sisaldav kuiv savipinnas, millel on setteline iseloom ja mille pealne kiht on vähese orgaanilise aine sisaldusega erkpunane kõdupinnas. Alumises kihis leidub kaltsiumkarbonaadikogumeid, mis on sageli kõvastunud.

Piirkonna kliima on kontinentaalne, st äärmustesse laskuv ja suurte kõikumistega: talved on väga karmid ja suved soojad, mil õhutemperatuur võib ulatuda 40 °C-ni.

Piirkonna aastane keskmine sademete hulk on 430 mm. Peamiselt sajab sügisel (26 %), talvel (32 %) ja kevadel (30 %). Suved on pikad ja kuivad.

Pommusid on viljeldud juba ammustest aegadest peale. Piirkonna kohalik sort, mis on registreeritud nimega „Dealmagro”, on sündinud geograafilise piirkonna eripäraga kohandumise ja ise oma seemneid paljundavate põllumajandustootjate tehtud geneetilise valiku kaudu.

5.2. Toote eripära:

Pommu „Berenjena de Almagro” on ainulaadne toode nii sordi kui ka tootmissüsteemi poolest.

Pommud on tootmispiirkonna kohalikust sordist „Dealmagro”.

Tegemist on kohaliku/endeemilise sordiga, mille geograafilise tootmispiirkonna põllumajandustootjad on aastate jooksul geneetiliselt välja valinud. Geneetiline valik põhineb sellel, kuidas sort on kohanenud piirkonna pinnase- ja kliimatingimustega (viljelemine ja saagikus), ning organoleptilistel omadustel, mida nimetatud toote tarbijad on aastate jooksul soovinud. Lõpptoode on kogu maailmas ainulaadne. See on sort, mida viljeldakse ja töödeldakse üksnes nimetatud piirkonnas.

Pommu on lihav vili, millel võib olla mitmesugune kuju ning mis on värvilt roheline, purpurpunane, lilla, tumedatähniline jne. Vilja katavad suures osas helerohelised tupplehed, katmata osa muutub lillaks.

Eripärane töötlemissüsteem on järgmine: kõigepealt keedetakse vilju 5–20 minutit, pärast keetmist pannakse need sobivatesse anumatesse laagerduma, lisatakse marinaad (äädikas, taimeõli, sool, köömned, küüslauk, paprikapulber ja vesi), hoitakse niiviisi 4–15 päeva ning pärast laagerdumisperioodi lõppu pakendatakse.

Keemiline koostis on järgmine:

— kcal 100 g kohta < 32;

— taimerask < 1,5 %;

- pH < 4,5;
- äädikhape < 15 g/kg;
- naatrium (%) < 0,6.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Sort „Dealmagro” kuulub pommu alamliiki *Solanum Melongena* var. *esculentum* ja sordirühma „Depressum” väikeste ja kääbuspommude hulka. See on endeemiline kohalik sort, mis on täielikult kohandunud tootmispiirkonna geograafilise keskkonnaga.

Tarbijad on nimetatud sordi omaks võtnud ja nõuavad selle kasutamist, kuna just see sort on kohandunud piirkonnas kasutatava eripärase tootmisviisiga, mis on aastasadade jooksul ja traditsiooniliste retseptide kohaseid keetmis- ja laagerdumisaegu järgides võimaldanud valida nimelt sordi „Dealmagro”, et saada töödeldud lõpptoode „Berenjena de Almagro”, mis on maailmas ainulaadne.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2010/10/20/pdf/2010_17414.pdf&tipo=rutaDocm

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2011/C 283/08

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine 16



Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

